

## **AZIENDA ULSS N. 8 BERICA**

Viale F. Rodolfi n. 37 – 36100 VICENZA

REGIONE DEL VENETO



### **DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE**

N. 471 DEL 30/03/2023

#### **O G G E T T O**

ADESIONE AL PROGETTO IMPACT VENETO – SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA CULTURALE.

Proponente: UOC AFFARI GENERALI

Anno Proposta: 2023

Numero Proposta: 535/23

Il Direttore della UOC Affari Generali riferisce:

Il Responsabile dell’Ufficio Relazioni con il Pubblico, Referente di questa A.ULSS per il servizio di Mediazione Linguistico Culturale e del Progetto Impact Veneto, con propria email in data 27 marzo u.s., rappresenta quanto segue:

Il servizio di Mediazione Linguistico Culturale ha l’obiettivo di offrire una risposta alle numerose esigenze espresse dai servizi aziendali rispetto alla comunicazione con gli utenti stranieri e di favorire l’integrazione sociale e il benessere psicofisico degli utenti stessi.

L’intervento dei mediatori ha lo scopo di permettere una migliore funzionalità ed efficacia nella prevenzione, nella cura e nella riabilitazione mediante il miglioramento della comunicazione fra operatori e utenti e, conseguentemente, una maggiore conoscenza dell’utilizzo corretto dei servizi da parte degli utenti stranieri.

Per realizzare il Servizio di Mediazione Linguistico Culturale, l’Azienda ULSS 8 Berica si avvale dal 2021 della Ditta AES S.r.l. che, a fronte dell’affidamento triennale del servizio di Mediazione, di cui alla Delibera 1975 del 16.12.2020, mette a disposizione ore di prestazione per gli interventi di cui sotto:

- servizio a chiamata diurna
- servizio a chiamata urgente e/o notturna e/o festiva
- servizio di interpretariato telefonico
- interventi con presenza fissa
- servizio di traduzioni

e della collaborazione, per prestazioni a chiamata, di mediatori culturali professionisti gestiti direttamente dall’AULSS, in regime di prestazione occasionale, di cui alla Delibera n. 2117 del 22.12.2022.

La Regione Veneto, tenuto conto dell’importanza del Servizio di Mediazione Linguistico Culturale, con nota prot. n. 0294876 del 1 luglio 2022 a firma del Direttore della Segreteria Generale della Programmazione Direzione Relazioni Internazionali, Comunicazione e SISTAR UO Cooperazione Internazionale, comunicava a questa AULSS la possibilità di usufruire di un servizio, a chiamata o continuativo, di Mediazione Linguistico Culturale, finanziato dal Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020 Progetto IMPACT VENETO, a disposizione dei Servizi dei Dipartimenti Materno Infantili, delle Unità Operative di Ostetricia e Ginecologia, dei Dipartimenti di Screening e Prevenzione e dei Consultori delle AULSS.

Fatto presente che il Direttore dei Servizi Socio Sanitari dell’ULSS 8 Berica, con nota prot. n. 0083134 del 5 agosto 2022, aderiva al progetto e trasmetteva le schede compilate dai servizi relative alla previsione del fabbisogno, quantificato in ore di mediazione, e nominava nel contempo il Referente Aziendale per l’attuazione del progetto, nella persona della dott.ssa Rafaella Dal Lago, Dirigente Responsabile dell’Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP).

Tenuto conto che con propria Determina Direttoriale n. 448 del 29 dicembre 2022, Veneto Lavoro, in qualità di Partner del progetto, al termine della procedura di gara, affidava il servizio all’operatore economico RTI A.E.S. s.r.l. e Language Academy s.c.a.r.l., e, contestualmente, avviava il servizio in questione da effettuarsi perentoriamente entro il 31.05.2023.

Fatto presente che Veneto Lavoro in data 6 febbraio u.s, tramite mail, comunicava al referente aziendale del Servizio di Mediazione Linguistico Culturale e del Progetto Impact Veneto, Dott.ssa Rafaella Dal Lago, che venivano assegnate all'AULSS ore di prestazione e che, con successiva comunicazione, ns. prot. n. 26399 del 13 marzo u.s., e ulteriore mail agli atti, Veneto Lavoro comunicava l'ammontare complessivo di ore assegnate, pari a circa n. 880 ore, di cui n. 683,5 in presenza e n. 196,5 di servizio traduzioni da erogare ai servizi sanitari e socio-sanitari di questa AULSS.

Segnalato che la Ditta AES s.r.l. è già fornitore del servizio di Mediazione Linguistico Culturale di questa Azienda.

Fatto presente che la Ditta AES s.r.l. comunicava a questa Azienda, tramite mail, la concreta possibilità di avviare il Progetto e autorizzava, con nota agli atti, l'utilizzo del portale messo a disposizione dalla stessa Ditta per la richiesta di prestazioni anche per la prenotazione di ore afferenti al progetto IMPACT.

Tanto premesso, occorre ora formalizzare, con specifico provvedimento, l'adesione al Progetto indicato.

Il medesimo Responsabile ha attestato l'avvenuta regolare istruttoria della pratica anche in relazione alla sua compatibilità con la vigente legislazione regionale e statale in materia.

I Direttori Amministrativo, Sanitario e dei Servizi Socio sanitari hanno espresso parere favorevole per quanto di rispettiva competenza.

Sulla base di quanto sopra

#### IL DIRETTORE GENERALE

#### DELIBERA

1. di considerare le premesse parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di incaricare il referente aziendale del Servizio di Mediazione Linguistico Culturale e del Progetto Impact Veneto, Dott.ssa Rafaella Dal Lago, Dirigente Responsabile dell'Ufficio Relazioni con il Pubblico, a dar corso all'attività del progetto IMPACT, così come da modalità e tempi definiti da Veneto Lavoro e per un monte ore massimo di prestazioni pari a n. 880 ore, erogate dall'operatore economico RTI A.E.S. s.r.l. e Language Academy s.c.a.r.l, di cui n. 683,5 in presenza e n. 196,5 di servizio traduzioni, da erogare ai servizi sanitari e socio-sanitari dell'AULSS che ne fanno richiesta nell'apposito portale messo a disposizione dall'operatore economico A.E.S s.r.l;
3. di prendere atto che il presente provvedimento non comporta spesa a carico del bilancio dell'Azienda;
4. di trasmettere il presente provvedimento all'Ufficio Relazioni con il Pubblico, per gli adempimenti di competenza;
5. di prescrivere che il presente atto venga pubblicato all'Albo on-line dell'Azienda.

\*\*\*\*\*

Parere favorevole, per quanto di competenza:

Il Direttore Amministrativo  
(dr. Fabrizio Garbin)

Il Direttore Sanitario  
(dr.ssa Romina Cazzaro)

Il Direttore dei Servizi Socio-Sanitari  
(dr. Achille Di Falco)

IL DIRETTORE GENERALE  
(Maria Giuseppina Bonavina)

---

Copia del presente atto viene inviato al Collegio Sindacale al momento della pubblicazione.

IL DIRETTORE  
UOC AFFARI GENERALI

---